

محضر مستنسخ غير منقح

لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية اللجنة الفرعية القانونية

الجلسة ٨٣٨

الجمعة ٨ نيسان/أبريل ٢٠١١، الساعة ١٠/٠٠
فيينا، النمسا

الرئيس: السيد أحمد طالب زادة (جمهورية إيران الإسلامية)

"التبادل العام للمعلومات بشأن التشريعات الوطنية" أن يعقد اجتماعه الأخير لاعتماد تقريره، وهو التقرير الوارد في الوثيقة A/AC.105/C.2/2011/LEG/L.1، ثم نستأنف الجلسة العامة لنستمر في النظر في البند الحادي عشر ونختتم هذه المادة بغية إقرار تقرير الفريق العامل ومواصلة اعتماد الجزء المتبقي من تقرير الدورة وهو الوارد في الوثيقة A/AC.105/C.2/L.284 الضميمة الثالثة.

افتتحت الجلسة في حوالي الساعة ١٠/١٨

افتتاح الجلسة

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):
المنذوبون الكرام، سيداتي سادتي، أعلن افتتاح الاجتماع الثامن والثلاثين بعد الثمانمئة للجنة الفرعية القانونية التابعة للجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية.

هل من سؤال أو تعليق على هذا البرنامج المقترح؟ ما من اعتراض، إذاً، أعلق الجلسة العامة حتى يتمكن الفريق العامل المعني بالبند الحادي عشر بعقد اجتماعه الختامي واعتماد تقريره، حينذاك نستأنف اجتماعنا.

أود أن أحيط المنذوبين علماً، أن الجمعية العامة بالأمس أعلنت الثاني عشر من نيسان/أبريل اليوم الدولي للرحلات الفضائية البشرية.

برنامج العمل

إذاً عُلقَت الجلسة العامة.

عُلقَت الجلسة في حوالي الساعة ١٠/٢١

وأود أن أحيطكم علماً ببرنامج عملنا هذا الصباح. سوف نعلق انعقاد الجلسة العامة حتى يتمكن الفريق العامل المعني بالبند الحادي عشر من جدول الأعمال

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحاضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحاضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات، Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.



استؤنفت الجلسة في حوالي الساعة ١٠/٣٤

A/AC.105/C.2/2011/LG/L.1 هل أفترض أنكم تصدقون على تقرير الفريق العامل بشأن البند الحادي عشر؟ إذاً هذا التقرير بشأن البند الحادي عشر قد تمت الموافقة عليه.

البند الحادي عشر - التبادل العام في المعلومات بشأن التشريعات الخاصة باستكشاف الفضاء بشكل سلمي واستخدامه

وبعد أن نكون قد انتهينا من دراسة البند الحادي عشر، السادة أعضاء الوفود، اعتماد تقرير اللجنة الفرعية القانونية إذاً تنتقل إليه وهو الإضافة ثلاثة، إذاً نعلق الجلسة بحيث يتسنى للفريق العامل.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): السادة أعضاء الوفود، نستأنف الآن الجلسة الثامنة والثلاثين بعد المئة الثامنة من اجتماعات اللجنة الفرعية القانونية المنبثقة على لجنة الاستخدام السلمي للفضاء الخارجي، وأيضاً نواصل وننتهي من دراسة البند الحادي عشر "التبادل العام في المعلومات بشأن التشريعات الخاصة باستكشاف الفضاء بشكل سلمي واستخدامه" بعد أخذ الموافقة على تقرير الفريق العامل.

اعتماد تقرير الدورة

(معذرة يقول الرئيس) [؟ يتعذر سماعها؟] نمضي الآن قدماً في دراسة الجزء الرابع من التقرير فقرة فقرة كما ورد في الوثيقة A/AC.105/C.2/L.284/Add.3، هذا يتضمن فصلاً عن استعراض والتنقيح المحتمل للمبادئ المتعلقة باستخدام مصادر القدرة النووية في الفضاء الخارجي واقتراحات للجنة الاستخدامات السلمية في الفضاء الخارجي لنقترح بنود جديدة في جدول الأعمال، يتم طرحها على بساط البحث في اللجنة الفرعية القانونية في دورتها الواحدة والخمسين.

أعطي الكلمة لرئيسة الفريق المعني بالبند الحادي عشر السيدة إرغاراد ماريو لعرض هذا التقرير، [؟ يتعذر سماعها؟].

المراقب من فنزويلا أعطيه الكلمة، تفضل.

السيد إ. ماريو (جمهورية النمسا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً، السيد الرئيس السادة أعضاء الوفود، يسعدني أن أخبركم بأن عمل الفريق العامل بشأن البند الحادي عشر في هذه الدورة من دورات اللجنة الفرعية كان مثمراً للغاية، وعقدنا سبع اجتماعات وتمكنا فيها من أن ندفع عجلة العمل وانتهينا من التقرير. واستعراض شامل أيضاً تم لمجموعة من الخلاصات، فوافق الفريق العامل على أن ولايته ينبغي أن تمتد إلى سنة أخرى وذلك حتى يتمكن الفريق من الانتهاء من التقرير النهائي، ويوصي بأن الولاية الحالية التي تنتهي في ٢٠١١ بأن تمتد إلى ٢٠١٢.

السيد م. كاستيللو (جمهورية فنزويلا البوليفارية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): البعض منا تلقى هذا التقرير صباح اليوم، فهل أمهلتونا عشر دقائق حتى نستطيع أن ننظر في التقرير؟

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد ممثل فنزويلا وأعطي له الكلمة:

وقد اعتمد الفريق العامل للتو هذا التقرير والوارد في الوثيقة A/AC.105/C.2/2011/LEG/L.1، ويسعدني أن أطرح عليكم هذا التقرير للبحثكم هذه، شكراً جزيلاً يا سيادة الرئيس.

السيدة أ. باستوريللي (الجمهورية الإيطالية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكركم وأعتذر أننا نعود إلى الفقرة [؟ يتعذر سماعها؟] في الإضافة اثنين، وأعتذر عن هذا تماماً سيدي الرئيس، وأعود تحديداً إلى الفقرة العاشرة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الأمانة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيدة ماريو على هذا التقرير. إذاً نصادق الآن على تقرير الفريق العامل المعني بالبند الحادي عشر كما ورد في الوثيقة

التدريجي لقانون الفضاء الدولي، وهذا يعبر بشكل أفضل عن الواقع.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً، أشكر ممثل الجمهورية التشيكية على هذا التعليق الوجيه، هل هناك تعليقات أخرى؟ إذاً ليس هناك لديكم اعتراض على هذا التعليق، فإننا نعتنقه.

الفقرة الرابعة، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الخامسة، لا اعتراض.

الفقرة السادسة، ممثل إيران الموقر، تفضل.

السيد ع. شفاغ (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، ليس على الفقرة السادسة، ولكن على الفقرة الخامسة، في السطر ... نقول this is required.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً، شكراً السيد ممثل إيران، الأمانة.

السيد ن. هيدمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، نترك هذا لفريق الصياغة، لأن هذا بصيغة الماضي فإن هذه الصيغة على أية حال لغوية، نسترعي انتباه في القسم اللغوي أو قسم الصياغة إذا كان أن نستخدم المضارع أو الماضي. على أية حال هذه تخضع لمعايير الصياغة أو معايير التحرير.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للتعليق من جانب الأمانة.

الفقرة السادسة، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة السابعة، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الثامنة، لا اعتراض.

الفقرة التاسعة، لا اعتراض.

السيد ن. هيدمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): كما قال الرئيس فإننا نتناول الإضافة الثالثة ونعطي الوفود عشر دقائق لاستعراض التقرير، ثم بعد ذلك نتماد الإضافة الثالثة ثم بعد ذلك نعود إلى الإضافة ١ والإضافة ٢ فهناك فقرة إضافية في الإضافة ١ تعبر عن الاقتراح الذي عبر عنه أو طرحه السيد ممثل الجمهورية التشيكية عن تخفيف الحطام الفضائي، ثم بعد ذلك نعود إلى الإضافة الثانية ونستمع إلى الاقتراح الذي سوف تقترحه إيطاليا، شكراً جزيلاً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد الأمين، لدينا عشر دقائق إذاً، نتوقف لعشر دقائق لاستعراض الوثيقة فقرة تلو الأخرى، شكراً.

استراحة قصيرة بدأت حوالي الساعة ١٠:٤٠

استؤنفت الجلسة حوالي الساعة ١٠:٥٢

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الزملاء الأعزاء، سوف نتناول الآن اعتماد التقرير فقرة فقرة، الوثيقة هي A/AC.105/C.2/L.284/Add.3.

الفقرة واحد، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الثانية، اعتمدت.

الفقرة الثالثة، ممثل الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، درسنا هذه الفقرة بعناية ونوافق من حيث المبدأ على التقويم الخاص بإطار الأمان لمصادر القدرة النووية وتطبيق ذلك على الفضاء الخارجي باعتباره إجراء يعتبر [يتعذر سماعها؟] نتائج عمل اللجنة الفرعية العلمية والفنية. ونرى أن هذه الوثيقة غاية في الأهمية، وإن كنا نتلكأ في القول بأن هذه الوثيقة تمثل خطة العمل في تدوين القانون الدولي. هذا من قبيل المبالغة من وجهة نظرنا وتقديرنا، ولذا فهي خطوة هامة نقول في تدوين القانون الفضائي الدولي. إذاً نعيد صياغة هذه الكلمات ونقول هي بمثابة خطوة هامة في الجهود أو في التطوير

الفقرة العاشرة، البرازيل.

السيد ن. هيدمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرًا، هذا فعلاً قد أثير وكان هذا عملية تمت من خلال مشاورات غير رسمية والنائج والمشاورات غير رسمية وردت الإشارة إليها في إطار هذا البند. رئيس لجنة الاستخدامات السلمية في الفضاء الخارجي قد قدم تقريراً مقتضباً إلينا والأمانة قد قرأت التعديلات على مسامع الحاضرين كما ورد في الإعلان.

السيد ف. فلوريس بينتو (الجمهورية الاتحادية البرازيلية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكرك يا سيادة الرئيس، كلمة [؟يتعذر سماعها؟] عالية بالقدر الكافي ليس هذا ما [؟يتعذر سماعها؟] لا نعني عالية في المدار ولكن نقول في أماكن نائية عن كوكبنا، ربما هذا يعبر بشكل أفضل عما كان يدور في مخيلتنا.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرًا جزيلًا للأمانة على هذا الإيضاح، هل لديكم أي تعليق آخر عن هذه الفقرة السابعة عشر؟ لا، نعمتها.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرًا للبرازيل. هل لديكم أي تعليقات أخرى على الفقرة العاشرة؟ لا اعتراض، اعتمدت بالتعديل الذي طرحه ممثل البرازيل.

ونتقل إلى الفقرة الثامنة عشر، إذا ليس لديكم من اعتراض، نعمتها.

الفقرة الحادية عشر، اعتمدت.

اقتراحات للجنة بشأن بنود جديدة تنظر فيها اللجنة الفرعية القانونية في دورتها الواحدة والخمسين، الفقرة التاسعة عشر، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الثانية عشر، لا اعتراض.

الفقرة الثالثة عشر، لا اعتراض.

الفقرة عشرون، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الرابعة عشر، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الواحدة والعشرون، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الخامسة عشر، لا اعتراض.

الفقرة الثانية والعشرون، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة السادسة عشر، فليكن، اعتمدت.

إذاً الفقرات الفرعية والفقرات الأخرى، أي اثنا عشر فقرة، لا اعتراض عليها، اعتمدت.

الفقرة السابعة عشر في الفصل الحادي عشر، اقتراحات مقدمة إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي بشأن بنود جديدة لكي تنظر فيها اللجنة في دورتها الواحدة والخمسين. الفقرة السابعة عشر، النمسا.

الفقرة الثالثة والعشرون، اعتمدت.

الفقرة الرابعة والعشرون، لا اعتراض.

السيد ف. بيتنير (جمهورية النمسا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): مجرد استيضاح يا سيدي الرئيس، فقد ورد هنا بأن اللجنة في إطار هذا البند قد درست أيضاً المسائل المتعلقة بتنظيم العمل في اللجنة الفرعية والإعداد للقطاع الاحتفالي. لم نكن نتحدث عن الجزء الاحتفالي في هذا البند ولكن هذا كان على أية حال سيتم على هامش، وفق ما هو مفترض، على هامش الدورة.

الفقرة الخامسة والعشرون، لا اعتراض.

الفقرة السادسة والعشرون، لا اعتراض.

الفقرة السابعة والعشرون، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الثامنة والعشرون، لا اعتراض، اعتمدت.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكرًا للسيد ممثل النمسا، الأمانة.

الفقرة التاسعة والعشرون، لا اعتراض.

تكون [؟يتعذر سماعها؟] جداً في هذه الدورة وأن يتم إدراجها في السنة المقبلة إذا رغبت الوفود [؟يتعذر سماعها؟]، ويمكن أن يسبب أوجه خلافية أو [؟يتعذر سماعها؟] ذلك لأن الاقتراح هو ما تم عرضه في القائمة ولكن بدون الوثائق. ولكن إذا كان ممثل الجمهورية التشيكية يود أن يرى شيئاً معيناً. بإمكاننا أن نفعل هذا، ولكن المسألة ترجع للجمهورية التشيكية كي تحدد إذا كانت سوف تدرج هذه في القائمة في العام المقبل، وسوف نستعرض القائمة في العام المقبل أم أننا نفعل ذلك الآن، الأمر يرجع للجمهورية التشيكية تماماً، تفضل.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للأمانة على هذا التعليق والجمهورية التشيكية لها الكلمة.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الأمين لكي يشرح كيفية التعاون مع هذا الوضع، وقد سألتهم وقد بلادي فيقول أنه سوف يكون الأفضل إدراج هذا هنا.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لممثل الجمهورية التشيكية على هذا التعليق، المسائل التنظيمية إذاً نعود إليها، في الفقرة الثامنة والثلاثون، هل من تعليق عليها؟ لا، اعتمدت.

الفقرة التاسعة والثلاثون، البرازيل، تفضل.

السيد ف. فلوريس بينتو (الجمهورية الاتحادية البرازيلية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، هذه الفقرة طويلة، مفرطة في الطول ومفرطة في التفسير، فيمكن أن نستعمل [؟يتعذر سماعها؟] في السطر الثالث مثلاً، نحذف كلمة الرابعة عشر، نقول في الجلسة الحالية ونقول قطعت ساعة وخمس عشرين دقيقة وبالتالي فهذه يمكن أن تحذف إذاً. ونقترح أن نحذف الجملة التالية حتى كلمة [؟يتعذر سماعها؟] [؟يتعذر سماعها؟]. والخمسة والأربعين بالمائة سوف تعاود، [؟يتعذر سماعها؟] بالنسبة للاجتماعات المخصصة أو في الوقت المخصص.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزياً على هذا التعليق وأعطي الكلمة لفرنسا.

نتنقل إلى الفقرة الثلاثين، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الواحدة والثلاثون، لا اعتراض.

الفقرة الثانية والثلاثون، لا اعتراض.

الفقرة الثالثة والثلاثون، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الرابعة والثلاثون، لا اعتراض.

الفقرة الخامسة والثلاثون وقراتها الفرعية من ألف

إلى دال، إن لم يكن هناك اعتراض.

الفقرة السادسة والثلاثون، لا اعتراض.

الفقرة السابعة والثلاثون، لا اعتراض، اعتمدت.

الجزء الثاني هو باء، وهو المسائل التنظيمية. الجمهورية التشيكية.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة

فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، وافق وفدي على الصيغة التي صيغت بها الفقرات من ست وعشرين إلى اثنين وثلاثين، لأنها حسب ما نرى تعبر عن الآراء، ومن ثم إعلانها بناء على وزارتنا، لا أعرف ماذا نفعله بعد كذلك لأن هناك [؟يتعذر سماعها؟] البنود المدرجة هنا على سبيل المثال، أو التي اقترحت من قبل، هل [؟يتعذر سماعها؟] بها. أنا لا أعرف ولكني أستشيركم ليس إلا.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً

لممثل الجمهورية التشيكية على تعليقه، والأمانة لها الكلمة.

السيد ن. هيديمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة

لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، نعم هذا سؤال وجيه. القائمة التي قدمت لنا في التقرير من ٢٠١٠ قد تم استعراضها وهذه [؟يتعذر سماعها؟] لديها، [؟يتعذر سماعها؟] قدمت اقتراحات القائمة سوف يسألها إن كانت تود أن تبقي عليه أم لا. ولدينا اقتراح قد قدم من الجمهورية التشيكية وقد رؤي أن في هذه الدورة لأن هناك أسلوبيين لتناول هذه المسألة، إما أن هذا الاقتراح الجديد [؟يتعذر سماعها؟] قد

الوحيد الدولي الذي تتمكن فيه البلدان النامية في الانخراط بالجوانب القانونية لأنشطة الفضاء، وهذه الوفود رأت أن ترشيد الوقت المخصص للجنة واستغلالها الاستغلال الأمثل، ينبغي أن يتم من خلال إدراج بنود جوهرية بهدف دعم الإطار القانوني الدولي لأنشطة الفضاء. ومن ثم فإن الفترة الحالية للجنة ينبغي الإبقاء عليها. بإمكاننا في طبيعة الحال يا سيدي الرئيس أن أقدم هذا خطياً إلى الأمانة بحيث يتم إدراج ذلك في التقرير.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً للسيد ممثل فنزويلا، هل لديكم أي تعليقات أخرى؟ إيران، تفضل.

السيد ع. شفاغ (جمهورية إيران الإسلامية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، يؤيد وفدي الفقرة التي اقترحها على مسامعنا الآن السيد ممثل فنزويلا، شكراً جزيلاً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد ممثل إيران على هذا التعليق، وإذا لم يكن لديكم من اعتراض، نعلمها إذًا.

الفقرة أربعين، تنتقل إلى الفقرة أربعين، لا اعتراض/اعتمادات.

نتنقل إلى الفقرة الواحدة والأربعين.

الفقرة الثانية والأربعون، لا اعتراض.

معدرة، إيطاليا.

السيدة أ. باستوريللي (الجمهورية الإيطالية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، وأعتذر عن طلبي الكلمة ولكن هذه الفقرة ينبغي أن تعبر أيضاً عن رأي وفد بلادي، ولذا فإنني أود أن أوضح هذا الأمر بعض الشيء. فعبارة ورأت بعض الوفود أن الدورة المقبلة الفرعية ينبغي إلغاؤها... ويتم عذراً أيضاً تقصيرها، وهذا ما طرحته الوفود. وأود أن تكون هذه الفقرة في مكان سابق أو في المقدمة، لأن هذا بناء على الاقتراح الخاص بالتقصير. إذاً أترك المسألة للأمانة هي التي ستقترح أين ستكون هذه

السيد ل. سكوتي (الجمهورية الفرنسية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): أشكرك يا سيادة الرئيس، الشكر لممثل البرازيل على هذا الاقتراح. هذا على أية حال ما أعرب عنه وفد بلادنا من قبل. [؟يتعذر سماعها؟] كما طرحت ولذا فإننا نود أن نعبر عن هذه العبارة [؟يتعذر سماعها؟]. ووفد فرنسا لا يتحدث عن الفحوى التي أشرتها الأخرى ولكن من ناحية أخرى إذا ما اختلف [؟يتعذر سماعها؟]، وهي صياغة بديلة، وهذه سوف تعبر بشكل أفضل عما قلناه. وعلى أية حال يمكن أن أترك الصيغة على ما هي عليه.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً للسيد ممثل فرنسا، والكلمة للسيدة ممثلة إيطاليا.

السيدة أ. باستوريللي (الجمهورية الإيطالية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أدم فقط ما تطرق إليه السيد ممثل فرنسا، ونبقي الفقرة على ما هي عليه لأنها لا تشوبها شائبة بالنسبة لنا، شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لإيطاليا، والبرازيل لها الكلمة.

السيد ف. فلوريس بينتو (الجمهورية الاتحادية البرازيلية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، بالقطع لم أكن أستبعد تقسم [؟يتعذر سماعها؟] وكنت فقط أحاول أن [؟يتعذر سماعها؟] فقرة [؟يتعذر سماعها؟] مشكلة في هذه المسألة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إذاً شكراً جزيلاً للسيد ممثل البرازيل، وإن لم يكن أي تعليقات هذه الفقرة.

الفقرة الأربعين، تنتقل إلى الفقرة أربعين، فنزويلا.

السيد م. كاستيللو (جمهورية فنزويلا البوليفارية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً يا سيادة الرئيس، أقدم اقتراحاً جديداً في هذه الفقرة، وسوف تكون الفقرة ثمانية وثلاثين مكرر. وسوف أتلو هذا عليكم باللغة الإنكليزية، لأن هذه لغة الصياغة هنا في هذه الوثيقة. رأت بعض الوفود أن اللجنة الفرعية القانونية ما زالت هي المحفل

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً لك إيطاليا لها الكلمة.

السيدة أ. باستوريللي (الجمهورية الإيطالية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): ولكنني أود أن أعبر عن الحقائق وترتيب الاقتراحات وكان هناك تبادل في الآراء إذ أن بعض الوفود قد أثار الشأن إلى المسائل التنظيمية وأثارت إلى هذه المسألة والاقتراح الخاص باقتضاب الدورة، ولذا فإن هذه [؟يتعذر سماعها؟] أولاً. ثم بعد ذلك الأمانة يجب [؟يتعذر سماعها؟] الحطام، وأرجو من ممثل فنزويلا [؟يتعذر سماعها؟] أن يكون وإدارة المؤتمرات يمكن أن توضح أن الآثار المترتبة على تخفيض مدة الدورة. ثم كان هناك اقتراح من وفود أخرى تعرب عن أملها بالنسبة لاقتضاب الدورة ولكن ربما الأمانة تتكفل بذلك، شكراً جزيلاً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً، شكراً للسيدة ممثلة إيطاليا على تعليقها هذا. الأمانة.

السيد ن. هيديمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، نحن بصدد دراسة هذه المسألة وإننا نساعد في ترتيب الفقرات قد وضعت بناءً على الآراء والمفاهيم التي تنطوي عليها وكذلك التفاصيل الخاصة بالاقتضاب أو الإبقاء على الدورة. على أية حال نحن تحت تصرف الوفود. وبعد إذنكم يا سيادة الرئيس يمكن أن تلتقي أو تفكر فنزويلا وإيطاليا في هذه المسألة ونعود إلى هذه المسألة فيما بعد ونواصل الآن دراسة الفقرة الثالثة والأربعين.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد ممثل الأمانة. وأشكر ممثلي إيطاليا وفرنسا.

وننتقل الآن إلى الفقرة الثالثة والأربعين، فرنسا تفضل.

السيد ل. سكوتي (الجمهورية الفرنسية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): أشكر سيادة الرئيس، إن وفد فرنسا يرى أن الرأي الذي اقترح هنا طرحته وفود عدة ولذا فإن الاقتراح الذي وافقنا عليه بالنسبة لساعات إضافية ليس له أهمية أو ربما يجب تبديله، فإذا غيرنا بداية الفقرة نقول

الفقرة، ولكن أود أن يعبر التقرير عما قيل في المناقشة وكيف تم تطوير هذا في الدورة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً، فرنسا تفضل.

السيد ل. سكوتي (الجمهورية الفرنسية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً جزيلاً، بإيجاز شديد سيدي الرئيس أدم الطلب الذي طرحه السيد ممثل إيطاليا، شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد ممثل فرنسا على هذا التعليق، هل لديكم أي تعليقات أخرى؟ الأمانة.

السيد ن. هيديمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، نعم معذرة، نحاول الآن تحديد المكان للفقرة الثالثة والأربعين بعد تعديلها. وكان هناك طلب قدمته إيطاليا بربطها بالفقرة الثامنة والثلاثين التي تعبر عن أن وجود إدارة المؤتمرات ودائرة إدارة الموارد، والفقرة الثامنة والخمسين مكرر، وهي فقرة تقوم على مفاهيم وعلى مفهوم ولا تعبر إلا عن عدد دورات، والأمانة على أية حال يجب عليها أن تمنع النظر في هذه المسائل. يمكن أن نجعل الفقرة الثانية والأربعين بعد الفقرة الثامنة والثلاثين مباشرة ثم بعد ذلك الفقرة التي اقترحتها فنزويلا يمكن أن تكون ثمانية وثلاثين ثلاثة، إذاً أود من [؟يتعذر سماعها؟] إيطاليا أن تفكر في هذه المسائل.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية) هل لديكم اعتراض في أن تبقى الفقرة الثامنة والثلاثون والفقرة الثامنة والثلاثون معدلة سوف تكون ثمانية وثلاثين مكرر، وفي [؟يتعذر سماعها؟] فنزويلا تكون ثمانية وثلاثين ثلاثة هل الترتيب هذا يحظى بالقبول لديكم؟ نعم، تفضل السيد ممثل فنزويلا.

السيد م. كاستيللو (جمهورية فنزويلا البوليفارية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً جزيلاً سيدي الرئيس، في هذه الحالة يا سيادة الرئيس فإن وفدي ستكون فقرتنا ثمانية وثلاثين مكرر وليس ثمانية وثلاثين ثلاثة.

الفقرة خمسون، ما من اعتراض، أقرت الفقرة خمسون.

الفقرة واحد وخمسون، هولندا، أعطي الكلمة لمنسوب هولندا.

السيد ر. ليفيبر (مملكة هولندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكرك سيدي الرئيس، إن فكرة إذاعة دورات اللجنة الفرعية هي فكرة قدمناها نحن. وكانت هناك بعض الردود الإيجابية ثم قيل أن هناك آثار مالية، قلنا أننا لن نصر ولكن طلبنا إلى الأمانة أن تبلغنا بأي آثار مالية لعملية الإذاعة، ولم يأت أي اعتراض على ذلك. وأعتقد أن نطلب إلى الأمانة أن تفعل ذلك، ويمكن أن يرد ذلك كتوصية أو كطلب حتى يتمخض عن ذلك عمل معين. اقتراحي بالتعديل، في السطر الأول نحذف وأبدي رأي مفاده، ونقول نظرت اللجنة الفرعية القانونية. وفي السطر الثاني، بعد الأمانة نقول requested، طلبت، وبعد ذلك، could، نقول to، وتقرأ الفقرة ولكن اللجنة الفرعية القانونية نظرت أن دورات اللجنة الفرعية يمكن إذاعتها على الشبكة العالمية وطلبت إلى الأمانة أن تستكشف الآثار المالية المترتبة على البث الشبكي. ما دونه هنا أن الاستنتاجات والتوصيات مبعثرة في هذا النص، هناك توصية في الفقرة تسعة وأربعين، توصية في واحد وخمسين، توصية في أربعة وخمسين، توصية في خمس وخمسين، توصية في ست وستين.

[توقفت الترجمة حوالي دقيقة، أنهى فيها ممثل هولندا بيانه، وشكره الرئيس وأعطى الكلمة لوفد فنزويلا؟]

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أعطي الكلمة لفنزويلا.

السيد م. كاستيللو (جمهورية فنزويلا البوليفارية) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): إن ممثل هولندا قدم اقتراحاً ولكن وفد بلادي يفضل أن نختار الصيغة القائلة بأنه أعرب عن وجهة نظر مفادها أن، لأن وفد بلادي لم ير في أي من الوثائق بشكل مفصل أي اقتراح بالنسبة للشبكة العالمية، ولذا فيما يتعلق بالفقرة واحد وخمسين فينبغي أن تعكس ذلك.

أعرب بعض الوفود عن رأي يفيد بكذا وكذا، أعربت بعض الوفود عن رأي يفيد بكذا وكذا.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد ممثل فرنسا على هذا التعليق، الأمانة أخذت علماً باقتراحك إذاً. هل لديكم أي تعليقات أخرى؟ لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الرابعة والأربعون، لا اعتراض، اعتمدت.

الفقرة الخامسة والأربعون، فرنسا.

السيد ل. سكوتي (الجمهورية الفرنسية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية والإنكليزية): أشكرك يا سيادة الرئيس، أود أن أضيف فقرة ترد بين الفقرتين الرابعة والأربعين والخامسة والأربعين وذلك لكي أؤكد عن أو الإعراب عن أن وفدي يقول أنه في ضوء عدم إحراز تقدماً بالنسبة لجوهر هذه الأمور فإن بعض البنود يمكن دراستها كل سنتين وليس كل سنة وسوف أتلو هذا للأمانة بسرعة عالية. إذاً، عبر عن رأي يفيد أنه نظراً لعدم وجود تقدم بشأن [؟ يتعذر سماعها؟] فإن بعض البنود يمكن أن يتم إدراجها في جدول الأعمال للجنة الفرعية كل سنتين. وإن أردتم فإنني أستطيع أتلو هذا ببطء، إذاً أعرب عن رأي يفيد أنه نظراً لعدم إحراز تقدم كبير بشأن بعض الموضوعات، فإن بعض البنود يمكن إدراجها في جدول أعمال اللجنة الفرعية القانونية كل سنتين. وأترك الوفود المتحدثة باللغة الفرنسية بأن يصححوا المسائل اللغوية أو النحو، وأشكركم.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد ممثل فرنسا على هذا التعليق. هل تكون هذه الفقرة أربعة وأربعين مكرراً؟ نعم، شكراً في غياب أي اعتراض.

الفقرة ستة وأربعون، ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة سبعة وأربعون، ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة ثمانية وأربعون، ما من اعتراض، أقرت.

الفقرة تسعة وأربعون، ما من اعتراض، أقرت.

السيد ن. هيدمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):
شكراً يا سيادة الرئيس، إن النص المعدل للأمانة هو ما يلي، بعض الوفود أعربت عن رأيها بأن جلسات اللجنة الفرعية يمكن بثها على الـ world wide web وإنه طلب من الأمانة بأن تستكشف الآثار المالية المترتبة على البث الشبكي، وينبغي أن يكون هناك طلب صادر عن اللجنة القانونية ولكن ذلك ما زال محل بحث.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للأمانة على هذا الإدلاء. ممثل هولندا.

السيد ر. ليفيبيير (مملكة هولندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، ذلك لا يمكن أن يكون محل بحث في هذه المرحلة من مداولاتنا حيث أننا على وشك اعتماد تقريرنا، ما نحاول هنا هو أن نجد الصيغة الموفقة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لممثل هولندا، حسناً الفقرة واحد وخمسين بعد هذا الاقتراح من الأمانة، إن لم يكن هناك من اعتراض تعتمد.

الفقرة اثنين وخمسين، ليس هناك من اعتراض، اعتمدت.

ممثلة الصين.

السيدة ك. بان (جمهورية الصين الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الصينية والإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، أعذر ولكن أود التعليق على الفقرة تسعة وخمسين. مبدئياً لا يعترض وفد بلادي على هذه الصيغة، ولكننا نود أن نقترح تعديلاً، أعرب عن رأيي بما في ذلك رأي وفد الصين للإعراب عن تشكك استصواب إعطاء الجودة القصوى للأمانة، لأن هذه الجودة القصوى لا ينبغي أن تنتقص من حقوق جميع الوفود. ولذا نود أن نقترح التعديل التالي بالنسبة للفقرة تسعة وخمسين، السطر الثالث وسوف أقرأ الإنكليزية، من جانب الفريق العامل، فاصلة، أو الفريق العامل، فاصلة، والأمانة بالتشاور الوثيق مع رئيس اللجنة الفرعية لاتخاذ تدابير بموافقة اللجنة الفرعية من أجل ترشيد

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لممثل فنزويلا. هل هناك أي تعليق بالنسبة لهذه الفقرة؟ ممثل هولندا.

السيد ر. ليفيبيير (مملكة هولندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، إنني لا أعترض على إبقاء النص كما هو، ولكن ما كنت أقوله وما أقوله من جديد، هو أن في نهاية المناقشة كان هناك طلب موجه للأمانة للنظر في الآثار المالية للبث على الشبكة، وقلت أن ذلك ينبغي أن يعكس أيضاً، إذاً نستطيع الاحتفاظ بالنص كما هو مع إضافة الاقتراح في النظر للتبعات المالية.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لممثل هولندا على هذا التعليق، أعطي الكلمة للأمانة من أجل الإبلاغ.

السيد ن. هيدمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، يمكن أن نقول الآتي إن بعض الوفود أعربت عن الرأي القائل بأن دورات اللجنة الفرعية يمكن بثها على الشبكة على الإنترنت، وأن الأمانة ينبغي أن تستكشف الآثار المالية لهذا البث على الإنترنت.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): حسناً، هولندا.

السيد ر. ليفيبيير (مملكة هولندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إنني راض عن هذا النص ولكن في النهاية ينبغي أن نعكس بأننا قد طلبنا شيئاً محدداً من الأمانة لأنني لم أستمع إلى أي اعتراض على هذا الاقتراح.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لهولندا، ليس هناك اعتراض على الفقرة واحد وخمسين، ليس هناك تصويب أو ليست هناك إضافة ...

(إن الأمين يبدو بأنه يتشاور مع الرئيس) ...

أعطي الكلمة للأمانة للإبلاغ.

الفرعية، حيث أن الأمانة تضع هذا الجدول قبل أن نجتمع في اللجنة الفرعية. هل للأمانة أن تفسر إذاً ما هي الإجراءات التي سوف تتبع في هذا الحين؟

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للولايات المتحدة على هذا التعليق، أعطي الكلمة للجزائر.

السيد م. أوزيروهاني (الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً يا سيادة الرئيس، رداً على استفسار الوفد الأمريكي الموقر، يمكن أن نستخدم الإحاطات الإعلامية التي تنظمها الأمانة قبل خمسة عشر يوماً أو شهر من انعقاد الدورات. يمكن أن نحول هذه الإحاطات إلى آلية رسمية نناقش فيها اقتراحات الأمانة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لممثل الجزائر على هذه التعليقات. والكلمة للأمانة، ولكن قبل ذلك وفد فرنسا طلب الكلمة.

السيد ل. سكوتي (الجمهورية الفرنسية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً يا سيادة الرئيس، يود وفد بلادي أن يطرح نفس السؤال الذي طرحه ممثل الولايات المتحدة حول كيفية إعمال هذا الاقتراح عملياً. إنني فهمت أن الفقرة تسعة وخمسين كانت مأخوذة حرفياً من الفقرة التي اعتمدها في اللجنة العلمية والفنية، وفكرة الحصول على موافقة الوفود لم تُقترح ولم يؤخذ بها بالطبع. وبذلك سوف ننشئ نظاماً قانونياً مزدوجاً سوف يمنح مزيد من المرونة للجنة العلمية والفنية ومرونة أقل في اللجنة القانونية وسيهمني كثيراً أن أحصل على رد الأمانة على هذه النقطة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لممثل فرنسا على هذا التعليق، الكلمة للأمانة للإبلاغ.

السيد ن. هيدمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، إن الجدول المؤقت يعد بشكل مسبق قبل الدورة بكثير لأنها وثيقة تحرر ثم تترجم إلى جميع اللغات ويطلب منا أن نحضر الوثائق قبل عشر أسابيع من بدء الدورة. إذاً لا يمكن تغيير الجدول في غضون أسبوعين قبل الدورة خلال الإحاطات الإعلامية كما اقترح. إن

استخدام وقت اللجنة الفرعية والاستفادة من وقتها بدون تغيير.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الكلمة للأمانة.

السيد ن. هيدمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إذاً الفقرة سوف تقرأ على النسق التالي، اتفقت اللجنة الفرعية على أن اللجنة القصوى ينبغي أن تطبق في الجدول الزمني لبنود جدول الأعمال، خاصة التي تبحث عن طريق الأفرقة العاملة وطلبت من الأمانة بالتشاور الوثيق مع رئيس اللجنة الفرعية وبموافقة اللجنة الفرعية لتنفيذ ...

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الكلمة للصين.

السيدة ك. بان (جمهورية الصين الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أود أن أوضح اقتراحي، أود أن نبدأ بالأفرقة العاملة في السطر الثالث وبعد requested the secretariat طلب ... نحذف requested ونقول and the secretariat may in close consultations ويجوز للأمانة بالتشاور الوثيق مع رئيس اللجنة الفرعية وبموافقة أعضاء اللجنة الفرعية أن ...، والبقية بدون تغيير.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للصين، هل لديكم اعتراض على هذا الاقتراح؟ الكلمة للولايات المتحدة.

السيد س. ماكدونالدز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، إن وفد بلادي يشعر بالرضا الكامل عن الفقرة على صيغتها الحالية، ولكن اقتراح ممثل الصين لو كان يضيف بعض الوضوح لفهم الوفود الأخرى فإننا لن نعترض على ذلك، ولكن لدي سؤال عملي. كيف نستطيع أن نؤمن موافقة اللجنة الفرعية؟ لو كانت الأمانة تقترح جدول زمني ونعطيها المرونة القصوى لصياغة جدول العمل هذا بالتشاور مع الرئيس، كيف لنا أن نؤمن موافقة اللجنة الفرعية؟ هل سيكون ذلك عبر اعتماد جدول الأعمال؟ لا أعلم ما هي الآلية التي سوف تؤمن لنا موافقة اللجنة

السيدة ك. بان (جمهورية الصين الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، فيما يتعلق بالتقرير فإن وفد بلادي أدلى ببيان. وفيما يتعلق بالفقرة اثنين وخمسين إنها لا تعكس بأمانة موقفنا، ولذلك نود أن نضيف الفقرة اثنين وخمسين مكررة باللغة الإنكليزية، وأعرب أيضاً عن رأي مفاده أنه وإن كان من الممكن زيادة أو ترشيد التقارير إلا أن طول التقارير ومحتوياتها لا ينبغي تقليصها، وفعلياً يمكن أن تزداد لو حضرت الوفود الدورات القادمة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إذاً ليس هناك من اعتراض، نعتمد هذا النص.

الفقرة ثلاثة وخمسين، ليس هناك من اعتراض، اعتمدت.

الفقرة أربعة وخمسين، ليس هناك من اعتراض، اعتمدت.

الفقرة ست وخمسين، هولندا.

السيد ر. ليفيبر (مملكة هولندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، إنني لا أعارض على الفقرة السادسة والخمسين، ولكنني كنت أتساءل لو أدمجت الأمانة العناصر الواردة في تسعة وأربعين وواحد وخمسين وأربعة وخمسين وخمسة وخمسين كي يكون هناك مجموعة متجانسة من الأحكام التي تفضي إلى توصيات نهائية.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لهولندا على هذا التعليق، الكلمة للأمانة.

السيد ن. هيديمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): نعم إننا جمعنا بين الفقرات حسب الموضوع الذي تعالجه ولكننا بالطبع تحت تصرف الوفود لو أرادت أن تعكس كل طلباتها في فقرة نهائية واحدة. في هذا القسم لدينا اتفاق على الفقرة تسعة وأربعين ثم على الفقرة أربعة وخمسين وخمسة وخمسين وستة وخمسين، إذاً لدينا أربع فقرات محل موافقة ونستطيع أن نضعها في نهاية هذا القسم.

كانت الوفود تريد أن تضع بعض القيود على جهود الأمانة لترشيد استخدام الوقت فهذه الفقرة لا يمكن تنفيذها إلا في العام القادم، وسيكون هناك مزيد من النقاش في اللجنة الفرعية القانونية وعندئذ يمكن للوفود أن تتباحث على أساس هذا الجدول المؤقت لمعرفة كيف لهذا الجدول أن ينفذ، يمكن فقط مناقشته في ٢٠١٢ وليس تنفيذه في ٢٠١٢ شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للأمانة على هذه التعليقات، أعطي الكلمة السيدة ممثلة الصين.

السيدة ك. بان (جمهورية الصين الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، وشكراً للوفود السابقة على الشروح على مداخلاتها وكذلك شروح الأمانة. في الواقع إنني قارنت بين تقريرنا وبين تقرير اللجنة الفرعية العلمية والفنية، فهناك جملة واحدة فيها وهي أن اللجنة الفرعية وافقت على أن المرونة القصوى ينبغي تطبيقها في جدولة البنود خاصة التي تبحثها الأفرقة العاملة وليس هناك أي شيء آخر، إلا إن أخذنا بهذا النص حرفياً لن نعترض بدون إضافة أي شيء، ونستطيع أن ننظر في شروح الأمانة فيما بعد.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للصين على هذه المداخلات، الكلمة للأمانة.

السيد ن. هيديمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، مجرد توضيح، إن الأمانة فهمت أن اقتراح الصين هو بالعودة إلى فقرة الـ STC، أي ننهي النص بالأفرقة العاملة وكل البقية تحذف، كي يكون هناك تطابق كامل بين التقريرين.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أعطي الكلمة للأمانة من أجل إعلان الفقرة واحد وخمسين، (الرئيس يستدعي قائلاً)، اثنين وخمسين وليس واحد وخمسين. ليس هناك من اعتراض على اثنين وخمسين، إذاً نعتمدها.

(الأمين ينبه الرئيس أن ممثلة الصين تريد الكلمة)

ويكفي أن نقول أن رأياً أو وفداً واحداً طلب من الأمانة أن تدرس هذا الأمر وأن تعطي تقريراً بذلك.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شيلي لها الكلمة.

السيد ا. أ. لابي (جمهورية شيلي) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، أذكر أن وفد شيلي أيضاً أعرب عن تأييده لفكرة البث الشبكي.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر مندوب تشيلي، هل من تعليق آخر؟ هولندا.

السيد ر. ليفيبر (مملكة هولندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيدي الرئيس، إنني أتفق تماماً وما قاله زميلنا من الجزائر، إنه يقول عن حق أن المناقشة المضمونية لم تفض إلى اتفاق بشأن البث الشبكي، على العكس عندما عقدنا اجتماعاً رسمياً قلت أنني لا أصر على ذلك لأنني أود أن أعرف فقط الآثار المالية، وشكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر مندوب هولندا على هذا التعليق. هل من تعليق آخر بالنسبة للفقرة واحد وخمسين مشفوعة باقتراح الأمين؟ الأمين.

السيد ن. هيدمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الفقرة واحد وخمسون يمكن أن أحفظ بها كما هي بدون تغيير، وبعد ذلك نضع فقرة جديدة في نهاية هذا الجزء ارتباطاً بالفقرات الأخرى التي بها اتفاقات وبها طلبات للأمانة، وعلينا أن نصيغ هذه الفقرة الجديدة ويمكن أن تُقرأ على النحو التالي، ليس فقط أن تشمل الآثار المالية بل أن تكون ورقة تضعها الأمانة للدورة القادمة تبحث مسألة البث الشبكي بصفة عامة لاجتماعات الهيئات الحكومية الدولية، ليس فقط الآثار المالي بل معرفة ما هي التجارب الأخرى التي تنمو إلى فكرنا، وعلينا ونطرح هذه العناصر أيضاً للوفود كي تناقشها، ولا يقتصر الأمر على الآثار المالية، شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للأمانة على هذا، والكلمة الآن إلى هولندا.

السيد ر. ليفيبر (مملكة هولندا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، كنت أعتقد أننا اتفقنا أيضاً إلى توجيه طلب إلى الأمانة كي تستكشف الآثار المالية للبث الشبكي، وأود أن يكون ذلك العنصر الخامس في هذه الفقرة الختامية.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لهولندا، الكلمة للأمانة.

السيد ن. هيدمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، فيما يتعلق بالفقرة واحد وخمسين وطلب ممثل هولندا، حيث أن الجملة الأولى تقول أعربت بعض الوفود عن رأيها بأن كذا وكذا، فيما يتعلق بالبث الشبكي ينبغي فصل بين ذلك وبين العبارة الثانية التي هي أن الأمانة ينبغي أن تستكشف بعض الآثار المالية لهذا البث الشبكي. هذه العبارة الثانية إذاً يمكن وضعها في الفقرة التي سوف تُضم إلى الفقرات الأخرى محل الموافقة كي تصبح الفقرة الختامية. ويمكن النص أن يكون كالاتي بالنسبة للفقرة رقم واحد وخمسين، أعربت بعض الوفود عن رأيها أن دورات اللجنة الفرعية يمكن بثها عبر الشبكة العالمية، نقطة. ثم تبدأ فقرة جديدة توضع في نهاية هذا القسم إلى جانب الفقرات الأخرى التي توجه طلب وتوافق، ويكون نصها كالاتي، طلبت اللجنة الفرعية من الأمانة بأن تستكشف الآثار المالية للبث الشبكي وبأن تعد ورقة للدورة القادمة للجنة الفرعية.

[توقفت الترجمة الفورية قليلاً، أنهى خلالها الأمين كلمته ثم أعطى الرئيس الكلمة لممثل الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية الذي بدأ كلمته وبعدها بقليل بدأت الترجمة الفورية نرجمو بيان الجزائر؟]

السيد م. أوزيروهاني (الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): ... وإنني أتذكر أن سويسرا أيدت هذا الاقتراح، (العبارة التي استخدمها المندوب هي) أن لا نعزل المناخ الهادئ لمناقشاتنا، وأعتقد، أنه لا يوجد اتفاق بشأن هذا الموضوع

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية) شكراً جزيلاً سيدي الرئيس، لا أود أن أخوض في تفاصيل هذه المسألة، ولكن علينا أن ننظر إلى هذه المسألة بكل حذر وجدية فلها آثار كثيرة، وبالتالي أؤيد اقتراح الأمين أن تعد الأمانة ورقة تتناول كل الجوانب المختلفة لتعرض على الدورة القادمة للجنة الفرعية وألا نتوصل إلى قرار مستعجل. وبالطبع يحق لكل وفد أن يقدم اقتراحه، أعتقد أن اقتراح الأمين اقتراح حكيم ويستحق القبول.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للجمهورية التشيكية على تعليقها، إذاً في غياب أي تعليق يمكننا أن نتنقل إلى جيم التحضيرات للجزء التذكاري.

الفقرة سبعة وخمسون، اعتمدت.

الفقرة ثمانية وخمسون، ما من اعتراض، أقرت.

هذه الفقرة، الفقرة تسعة وخمسون، الجزائر لها الكلمة.

السيد م. أوزيروهاني (الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً سيدي الرئيس، لا أتناول الفقرة تسعة وخمسين، بل أذكر باقتراح قُدم من جنوب أفريقيا أثناء مناقشاتنا حول هذا الموضوع بشأن إشراك خبير إفريقي في مجموعة الخبراء التي تناولت هذه المسألة، أذكر فقط بهذا الاقتراح وأن يؤخذ ذلك في الاعتبار أثناء التحضيرات.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): في غياب أي تعليق آخر في الفقرة تسعة وخمسين.

الفقرة ستون، وهي الفقرة الأخيرة، وهي غير موجودة في النص العربي، ما من اعتراض، أقرت.

قبل أن نبلغكم بالصيغة النهائية للتقرير هناك بعض الفقرات التي أعدتها الأمانة، فقرة أخرى ناقشناها ولكن لم نعملها حتى الآن. هناك فقرة واحدة متبقية وهي محصلة مشاورات بين وفدي إيطاليا وفنزويلا.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للأمين على هذا البيان، جنوب أفريقيا.

السيد ب. ب. سيكهولا (جمهورية جنوب أفريقيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، لقد جاء تقرير عن هذه المسألة وقيل أن هذه المسألة ليست مجدية من الناحية المالية، وربما يمكن أن نرجع إلى ذلك التقرير الذي تناول موضوع تكاليف البث الشبكي، ولا أعتقد أنه من المفيد أن نتكبد تكاليف إضافية بشأن هذا الموضوع.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لمدوب جنوب أفريقيا على هذا التعليق، هل من تعليق آخر؟ إذاً واحد وخمسون، الأمين له الكلمة.

السيد ن. هيديمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، حاولت الأمانة أن تحقق التوازن بين الآراء المختلفة والاقتراح بالنسبة للفقرة واحد وخمسين أن تبقى كما هي دون تغيير وأن نضع فقرة إضافية في النهاية نقول، الأمانة تعد ورقة لعلم الوفود تُعرض على الدورة القادمة للجنة الفرعية القانونية وبها معلومات ربما تكرر ما جاء شفويًا من ممثل الـ CNS وذلك لإعطاء هذا الجانب حقه من الشرح. هذه مجالات جديدة بالنسبة للأمانة، وكما ذكر مندوب جنوب أفريقيا فعلاً فإن ممثل الـ CNS تناولوا هذا الموضوع في عرضهم الشفوي أمام اللجنة الفرعية، وهناك العديد من العناصر والتحديات بشأن استخدام هذه المسألة التكنولوجية، ولكن الأمانة يمكن أن تعد ورقة من هذا النوع لو طلبت الوفود، لو رأت الوفود أنها تكفي بالمعلومات الشفوية التي قدمها ممثل الأمانة أثناء هذه الدورة، فهذا أمر جيد وبالتالي لا داعي لإعداد ورقة للسنة القادمة. إما أنها ورقة أو لا نقدم ورقة، الأمر متروك للوفود. الأمانة مستعدة أن تعد ورقة بشأن ما ينطوي عليه البث الشبكي للضرورات من نتائج. إذاً عليكم البدء في هذا الموضوع.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): الجمهورية التشيكية لها الكلمة.

الأمين له الكلمة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للأمين على هذا الإدلاء، هل من تعليق آخر يسأل الرئيس؟ حسناً ليس هناك من اعتراض/اعتمدت.

هل هناك ...، الكلمة للأمانة.

السيد ن. هيدمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): فيما يتعلق بالوثيقة L.284/Add.1 إنني أقترح فقرة كي تُدخل على القسم الخاص للتبادل العام للمعلومات حول الآليات الوطنية الخاصة بتخفيف الحطام الفضائي. تتذكر الوفود المناقشة التي دارت أمس عند اعتماد هذا القسم من التقرير وحقيقة أن الاقتراح المقدم من الجمهورية التشيكية كان قد قُدم في إطار البند العاشر، ومن أجل الإحالة إلى الفقرة الخاصة بالآراء المعرب عنها في خصوص هذا الاقتراح، نقترح إدخال الفقرة واحد وأربعين مكرر في الصفحة الخامسة في هذه الوثيقة، الضميمة الأولى والتي يكون نصها كالتالي، سجلت اللجنة الفرعية اقتراحاً مقدم من جانب الجمهورية التشيكية، والوارد في الوثيقة A/AC.105/C.2/L.283، نقطة. إن موجز الآراء المعرب عنها بخصوص هذا الاقتراح يرد في الفصل إحدى عشر من هذا التقرير. شكراً يا سيادة الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للأمانة على هذا التقديم لهذه الفقرات، هل لديكم تعليقات؟ إن لم يكن هناك من اعتراض؟ نكون قد اعتمدنا هذه الفقرة. أعطي الكلمة للسيد ممثل الجزائر.

السيد م. أوزيروهاني (الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً يا سيادة الرئيس، بعد إذنكم أود العودة إلى الفقرة تسعة عشر في هذه الوثيقة، Add.1، أعرب عن آراء ممثلة من جانب وفد بلادي فيما يتعلق بهذه الفقرة إلا أنه كان هناك فرق طفيف هو أننا لا نعتبر أن هذا المفهوم ل first come first serve كمبدأ، ولهذا السبب أقترح بأن نغير صياغة الجزء الأول في هذه الفقرة التاسعة عشرة. أعرب عن رأي مفاده أن استخدام الدول للمدارات الثابتة بالنسبة الأرض على أساس مبدأ الأولوية بالأسبقية كان غير مقبول والبقية بدون تغيير.

السيد ن. هيدمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، أولاً حتى تعرف الوفود ما يرد الآن في الفقرة اثنين وأربعين، في الوقت الحالي سوف يعدل على النحو التالي، رأى بعض الوفود أن دورات اللجنة الفرعية القانونية ينبغي أن تقتصر ثم يستمر النص كما هو. هذا هو الجزء الأول.

والآن بالنسبة للتسلسل، فالتسلسل على النحو التالي، هذه الفقرة اثنين وأربعين سوف تصبح الفقرة سبعة وثلاثين مكرراً وسوف تكون الفقرة الأولى تحت الجزء باء المسائل التنظيمية، وبعد ذلك سوف نورد فقرة جديدة سبعة وثلاثين مكرراً ثانياً وهو ما تلاه مندوب فنزويلا وتم الموافقة عليه. وبعد ذلك النص يبقى كما هو في هذا الجزء، شكراً للسيد الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للأمانة، إذأ نكون بذلك قد اعتمدنا تقرير اللجنة برمته.

لم تنته بعد، الكلمة للأمانة.

السيد ن. هيدمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، سوف تقوم الأمانة الآن بالإشارة إلى بعض المسائل العالقة، تخص الأجزاء السابقة من التقرير، أولاً، الوثيقة L.284 وهو الجزء الأول من مشروع التقرير، تحت قسم التبادل العام للآراء هناك اقتراح بإضافة فقرة جديدة وتكون خمسة عشر مكرراً، تحت ثانياً التبادل العام للآراء الوثيقة L.284 والاقتراح هو على النحو التالي، إن اللجنة الفرعية لاحظت بارتياح الذكرى الخمسين لاعتماد الجمعية العامة للإعلان حول التعاون الدولي في استكشاف واستخدام الفضاء الخارجي لصالح ومصصلحة جميع الدول مع الأخذ في الاعتبار احتياجات البلدان النامية. وسوف نورد الإشارة أي رقم الرمزي لهذا الإعلان، وأنتم تعرفون أن هذا ما نسميه بإعلان المنافع، benefit declaration، شكراً سيدي الرئيس.

السيد ب. ب. سيكهولا (جمهورية جنوب أفريقيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، إن الأفكار الواردة في الوثيقة Add.3 الفقرة تسعة وثلاثين قد توسعت فيها وفود شتى وبخاصة وفد الجزائر. وكان الرأي أن التقييم يمثل عبئاً مالياً ثقيلاً على البلدان خاصة البلدان النامية، هذه العبارة لا تعكس اقتراحات البلدان النامية هنا في فيينا، ولكننا قلنا أن ذلك يمثل عبئاً مالياً ثقيلاً على الدول الأعضاء، نقطة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لجنوب أفريقيا على هذا التعليق. ممثل فرنسا.

السيد ل. سكوتي (الجمهورية الفرنسية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً يا سيادة الرئيس، حيث أن الفقرة تسعة وثلاثين تعكس بياناً قدمه وفد بلادي، إنها عبارة تفوه بها وفد بلادي وإنما في نهاية المناقشة بعد الاستماع إلى آراء كثيرة حول مدة دورات أو جلسات اللجنة القانونية وبعد أن تكون بلدان نامية عديدة قد شرحت أن، كيف لي أن أعبر عن ذلك؟ (يتوقف المندوب قائلاً) أن مقتضى حشد عدد كاف من المندوبين الآتين من العاصمة وتعبئة المندوبين الموجودين في البعثة، إن كل ذلك معاً كان يمثل عبئاً مالياً مكلفاً خاصة لم تستخدم كل الجلسات والوقت المتاح لنا. وإنني أعلم أن هناك وفود عدة قد ذهبت إلى ذلك ولذا عندما عبرت عن رأيي بعد جلسات عدة فكان ذلك يعكس وجهة النظر تلك.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لممثل فرنسا على هذه التعليقات. هل هناك آراء أخرى؟ ممثل جنوب أفريقيا.

السيد ب. ب. سيكهولا (جمهورية جنوب أفريقيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إنك محق على ضوء ما قاله ممثل فرنسا، نعم يا سيادة الرئيس ولكن الفكرة هي دائماً أن البلدان النامية في موقف غير محظوظ، على أية حال لا يهم.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لجنوب أفريقيا على هذا التعليق.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر ممثل الجزائر، ليس هناك من تعليق حول اقتراح الجزائر، إذًا يعتمد. أعطي الكلمة للأمانة.

السيد ن. هيديمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): هناك أيضاً اقتراح بتعديل الفقرة العاشرة في الوثيقة Add.2 الجزء المتعلق باليونيدوا ومشروع البروتوكول.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): إيطاليا، الكلمة لإيطاليا.

السيدة أ. باستوريللي (الجمهورية الإيطالية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، فيما يتعلق بالفقرة العاشرة في الضميمة الثانية، يود وفد بلادي أن يلتبس تعاون الوفود التي عكست آراءها على هذه الفقرة العاشرة كي يعكس بمزيد من التوازن آراءها، وذلك لعدم المساس بالمفاوضات التي ما زالت جارية حول البروتوكول، أو من أجل عدم المساس بمركز المفاوضات أود أن أقترح التعديلات التالية بموافقة الوفود المعنية بالطبع، رأيت بعض الوفود أن مع مواصلة تأييد أهداف البروتوكول الخاص بالموجودات الفضائية في الصيغة المبينة من قبل يمكن إدخال تحسينات على نص البروتوكول، وبقية الفقرة بدون تغيير.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً لإيطاليا، حسناً، هل يمكن لك يا ممثلة إيطاليا أن تقتربي من الأمانة بنصك؟ أعطي الكلمة لجنوب أفريقيا.

السيد ب. ب. سيكهولا (جمهورية جنوب أفريقيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس، أود الإعراب عن رأيي فيما يتعلق بالوثيقة الضميمة الثالثة، الفقرة تسعة وثلاثين.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): عفواً عفواً قبل أن نمضي إلى بند آخر إننا نعالج بعد اقتراح إيطاليا، هل هناك أي تعليق آخر من الوفود على اقتراح ممثلة إيطاليا؟ إن لم يكن هناك أي اعتراض، اعتمد اقتراح ممثلة إيطاليا.

والكلمة الآن لجنوب إفريقيا.

والآن أعلن اختتام الاجتماع الثامن والثلاثين بعد
الشمائة للدورة الخمسين للجنة الفرعية القانونية حول
الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي.

[تصفيق يدوي في القاعة]

اختتمت الجلسة في حوالي الساعة ١٢/٤٤

أيها المندوبين الموقرين اعتمدنا الآن كل الأجزاء
العالقة في تقريرنا، وهل لي أن أعتبر أن اللجنة القانونية تود
اعتماد تقريرها بشكل مكتمل في صيغته المعدلة؟ أعطي
الكلمة للسيد ممثل فنزويلا.

السيد م. كاستيللو (جمهورية فنزويلا البوليفارية)
(ترجمة فورية من اللغة الإسبانية والإنكليزية): شكراً يا سيادة
الرئيس، إننا نود قبل اعتماد كل أجزاء التقرير أن نشير إلى
الضميمة الثالثة، إذاً الوثيقة L.284/Add.3، مئتين وأربعة
وثمانين الضميمة الثالثة، نود أن نضيف واحد وثلاثين مكرر
وسوف أقرأ النص بالإنكليزية ثم سوف أحيله إلى الأمانة.

أعرب عن رأي مفاده أن التقييم القانوني للخطوط
الإرشادية لتخفيف الحطام ينبغي أن تقوم بها اللجنة الفرعية
في وقت بأسرع ما يمكن بهدف كفالة نجاح الرحلات، وإنه
ينبغي تشجيع مناقشة مضمونية في اللجنة الفرعية من أجل
تغطية مجال كل الدول بما في ذلك التي تسن تشريعات
وطنية في مجال تخفيف الحطام الفضائي.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً
ممثل فنزويلا. هل هناك أي تعليق؟ إن لم يكن هناك أي
اعتراض، اعتمد هذا النص.

والآن هل لي أن أعتبر أن اللجنة القانونية تود
اعتماد تقريرها في صيغته المعدلة؟ لا أسمع أي اعتراض،
اعتمد.

اختتام الدورة

المندوبون الموقرون، قبل اختتام هذه الدورة للجنة
القانونية، الدورة الخمسين، أود أن أشكركم جميعاً على
تعاونكم ودعمكم المقدم لي خلال مدة عملي وورثاستي
لستين. وأود أن أشكر أيضاً الأمين السيد نيكلاوس
هيدمان ومعاونيه على مساعدتهم في عملي وفي عمل
اللجنة الفرعية، وآمل أن يمتد هذا التعاون إلى المستقبل
وأتمنى لكم رحلة طيبة إلى وطنكم وكل النجاح في أنشطتكم
المستقبلية.